



**Study
Abroad
Foundation**

Indianapolis Office

1100 W. 42nd Street, Suite 385,
Indianapolis, Indiana, 46208
United States

Ph: 317 925 2943
Fax: 317 925 2961

hq@SAFabroad.org

July 12, 2019

Dear SAF Scholar,

亲爱的同学们，

As many of you know, there was a significant earthquake measuring 7.1 on the Richter Scale that occurred in California on July 5th. The epicenter of the earthquake was approximately 120 miles northeast of Los Angeles. It was felt in Los Angeles, Santa Barbara and San Marcos where SAF scholars study but it was relatively weak in these areas this time. In the future, that may not be the case, so we all need to be pro-active and well prepared. Given the recent earthquake, we are sending out this security notification to all SAF scholars in California. Please take the time to read this email carefully and please do not hesitate to reach out to SAF if you have any questions or concerns.

如你们所知，7月5日加州发生了7.1级(里氏震级)地震，震中位于洛杉矶东北方约120英里处。我们SAF同学所在的洛杉矶、圣塔芭芭拉及圣马科斯有仅有轻微震感。但后续状况无法预测，我们必须采取防御措施，做好充足准备。基于近期的地震情况，我们在此向所有加州的SAF同学发出这一安全通知。请仔细阅读这封邮件，如果你有任何问题或者顾虑，欢迎随时联系SAF。

- 1. Verify Safety of All SAF Scholars:** When there is a natural disaster or any other type of crisis, we are required by SAF policy to personally verify the location and the safety of each SAF scholars who may be impacted. This verification must be 100%, and SAF will not stop reaching-out to students by email, phone and/or text until 100% of our scholars are located and determined to be safe. Once we have heard back from you and know you are safe, we will inform your designated emergency contact that you are safe. We need your help. If there is a natural disaster such as earthquake, a fire, or a similar emergency or crisis, please tell SAF you are safe immediately! If you receive a communication from SAF, please reply promptly.

确认所有SAF同学的安全：当自然灾害或者其他危急状况发生时，SAF政策要求我们联系并确认每一位受到影响的同学的所在位置与安全状况。SAF会一直通过邮件、电话、短信等形式联系同学直到100%确认同学的所在位置并确保平安无事。当我们收到你的信息，确保你安全之后，我们会通知你指定的紧急联系人，告知你的安全状况。我们需要你们的协助，所以当例如地震等自然灾害、火灾，或者类似的紧急、危急状况发生时，请及时联络SAF并告知你们的安全。当你们收到SAF的联络时，请及时回复。

You can verify your safety in the following ways, which are explained in more detail below:

请通过以下方式确认平安，并见下方更详细的说明：

- CISI 'Are You Safe?';

- CISI 保险“你是否平安无事？”
- Social messaging apps (WeChat, Line, Whatsapp);
- 社交软件（微信，Whatsapp, Line 等）
- Calling or texting the SAF Emergency Phone; or
- 电话或短信联系 SAF 紧急电话
- Email SAF.
- 邮件联系 SAF

2. **CISI Portal ‘Are You Safe’:** All SAF scholars have CISI coverage and the CISI app has a place for you to quickly document that you are safe. SAF is able to log-on to the CISI portal where we can see a list of all scholars who have indicated they are safe. Logging your safety on the CISI app will allow SAF to focus on verifying the safety of students who have not yet posted and may need our help.

CISI 端口中记录“你是否安全”：所有的 SAF 同学都有被 CISI 保险覆盖，CISI 的应用程序可以让你即时记录：自己是否安全。SAF 能够登陆到 CISI 的端口中，看到所有的已经登记自己是安全的学生列表。在 CISI 应用程序中记录你的安全，可以让 SAF 更集中于检查到那些没有发布自己是安全的学生情况，可能她们正需要我们的帮助。

3. **CISI Logging Your Travel:** You should always log all of the trips you take outside of your host university city with CISI. This will help ensure that SAF properly reach and assist you in the event of an emergency or crisis where you are traveling.

CISI 端口中记录你的行程：你应该在 CISI 端口中记录下所有的、关于你离开了所在的海外大学城市的行程，这样可以帮助确保当你旅行途中遇到紧急或危急状况时，SAF 可以有效地联系并帮助你。

4. **SAF Emergency Phone Contacts:** Please add us on WeChat (safest1), Line (safemergency) or WhatsApp (SAF Program Advisor). When you add us, please be sure to tell us your name and host university.

SAF 紧急电话联系：请添加好 SAF 的相关微信、Line 和 WhatsApp，在你添加时，请确保告知我们你的姓名和母校信息。

5. **You can call or text the SAF Emergency Phone:** +1-317-358-7025
你可以拨打 SAF 紧急电话或发送短信：+1-317-358-7025

6. **You can email us at:** emergency@safabroad.org
你可以发送邮件至：emergency@safabroad.org

7. **Contact Information:** Also, it is imperative that SAF has complete and current contact information for all scholars. Please, please, please go to the SAF portal and ensure that all of your contact details are accurate including telephone number, WeChat ID, Line ID, qq #, etc. Also please verify your emergency contact information is accurate.

个人联系信息：同样也是非常必要的，需要确保 SAF 保存有你们所有完整和最新的联系信息，请务必登录 SAF 门户系统，确保你们的联系方式是准确的，包括：电话、微信号、Line、QQ 等等，此外也请你们检查下，你们的紧急联系方式也是准确无误的！

8. **Meeting Place UC Berkeley and UCLA:** We have large enrollment of students this summer at UC Berkeley and UCLA and we have SAF staff from China onsite. Accordingly, we would like to establish a meeting place in case of an emergency (see attached). UC Berkeley meeting place is the Crescent Lawn and Mesa Lawn at the Sunset Recreation Center.

加州大学伯克利分校和洛杉矶分校的紧急会面地点：今年暑期，我们有大批量的同学参加加州大学伯克利分校和洛杉矶分校的暑期课程，我们 SAF 也有中国的员工在现场支持。因此，在遇到任何的紧急情况下，我们也设立了一个会面地点（请见附件）。伯克利的会面地点在 the Crescent Lawn，UCLA 的会面地点在位于 Sunset Recreation Center 的 Mesa Lawn。

9. **Host University Alert Systems:** If you have not already done so, please register with your host university alert system. Please note, the UCLA BruinAlert system did not send out an earthquake notice because the epicenter was too far away and there were no reported injuries on or near the campus.

海外大学的警报系统：如果你还没有向你所在的海外大学警报系统进行登记，请尽快完成。需要注意的是：UCLA 的 Bruin 警报系统并没有发出地震的通知，因为地震的中心距离非常的远，并且校园内外也没有人员伤亡的报告。

- **UC Berkeley:** There are two emergency alert systems on campus, both of which any U.S. phone number/email can sign up for: 1) WarnMe -- text message alerts. Students should enter their local cell phone number and will receive a text message in case of an emergency. 2) Nixle -- an email messaging service sending updates on crime happening close to UC Berkeley. It's maintained by the UC Berkeley police department. Students can sign up here:

加州大学伯克利分校：校园里设有两个紧急警报系统，任何美国电话号码/电子邮件都可以注册：1) 警告 -- 短信警报。同学应输入本地手机号码，将在紧急情况下接收短信。2) Nixle -- 一个发送有关加州大学伯克利分校附近发生的犯罪最新消息的电子邮件服务。它由加州大学伯克利分校警察局负责维护。同学可以在这里注册：

- <https://warnme.berkeley.edu/>

- <http://local.nixle.com/university-of-california-police-department-berkeley>
- UCLA Bruin Alert 加州大学洛杉矶分校 Bruin 警报系统连接: <https://www.emergency.ucla.edu/bruinalert>
- UC Santa Barbara 加州大学圣塔芭芭拉分校: <https://alert.ucsb.edu/#/faq>
- Cal State San Marcos 加州州立大学圣马科斯分校:
https://www.csusm.edu/em/notification_system/em_notif_system_alert-u.html
- San Jose State University 圣何塞州立大学:
http://www.sjsu.edu/police/prepare/alert_sjsu/index.html (students automatically enrolled 学生已被自动注册)

With this email, our aim is to be pro-active, to make sure we can reach and assist you swiftly in a crisis, and to inform your loved ones that you are safe once we have done so. Thank you in advance for taking all of the steps requested in this email immediately. Your health and safety is our highest priority. Thank you.

这封邮件的目的是，主动采取措施，确保在危急状况发生时,我们可以迅速与你取得联系，提供帮助，并且随后告知相关人员你的安全状况。希望你能迅速采取以上措施。确保你的健康与安全是我们的首要任务。非常感谢！



Carol Carmody
Executive Director